



eifach guet!

**Gmües vom Bio-Puur
än ächte Gnuss!**

**REFORMHAUS HÖNGGERMARKT
ERNÄHRUNGSBERATUNG**

Limmattalstrasse 186, 8049 Zürich, ☎ 044 341 46 16

**APOTHEKE
ZUM
MEIERHOF**

Kompetenz
in Sachen Haut
und Ernährung

ROLF GRAF
PHARMAZIE UND ERNÄHRUNG ETH
LIMMATTALSTRASSE 177
ZÜRICH-HÖNGG
TELEFON 044 341 22 60
Wir sind qualitätszertifiziert (QMS/SGS)

Altgold

Wir Fachleute kaufen
Ihr Altgold und
auch Ihre Golduhr

**BRIAN
BRIAN**

Uhren und Goldschmiede
Limmattalstr. 222, 8049 Zürich
Telefon und Fax 044 341 54 50
www.brianschmuck.ch

Zahnärztl. Zentren

Dr. Christoph Schweizer
Fachzahnarzt für Kieferorthopädie
Limmattalstrasse 123, 8049 Zürich
044 341 53 11, www.drschweizer.ch

TAXI JUNG

044 271 11 88

Einfach etwas menschlicher...

Jung AG Taxibetrieb

Breitensteinstrasse 19 CH-8037 Zürich
Tel. +41 44 271 11 88 Fax +41 44 271 47 20
info@taxijung.ch www.taxijung.ch

HÖNGG AKTUELL

Markttag Science City

Donnerstag, 28. Oktober, 11 bis 18 Uhr, lokales und frisches Marktangebot. Piazza Science City, VBZ-Haltestelle ETH Hönggerberg.

Führung Science City

Donnerstag, 28. Oktober, 18.15 Uhr, öffentliche Führung mit Informationen zur Entwicklung des Campus. ETH Hönggerberg, Treffpunkt Science City.

DSSDSS

Freitag, 29. Oktober, 20 Uhr, «Die Schweiz sucht den Superseniör», szenischer Liederabend mit dem Höngger Theaterensemble «Cafézeit». Ref. Kirchgemeindehaus.

Requiem

Sonntag, 31. Oktober, 10 Uhr, und 7. November, 18 Uhr, Requiem von John Rutter. Heilig Geist, Limmattalstrasse 146.

Treffpunkt Science City – «Was ist gesund?»

Sonntag, 31. Oktober, 11 bis 16 Uhr, Kurzvorlesungen, Laborbesuche, Kinderprogramm rund um das Thema «Was ist gesund?». ETH Hönggerberg.

Ortsmuseum offen

Sonntag, 31. Oktober, 14 bis 16 Uhr, mit Sonderausstellung «Höngg sammelt, Teil 2». Haus «Zum Chranz», Vogtsrain 2.

Treffpunkt Science City

Mittwoch, 3. November, 19.30 bis 21 Uhr, Podiumsdiskussion zum Thema «Zwischen «no sports» und Fitnesswahn». ETH Hönggerberg.

Burma leidet

Mittwoch, 3. November, 20 Uhr, Thawm Mang vermittelt Eindrücke seiner Heimat und stellt ein Kinderhilfsprojekt vor. Reformierte Kirche.

Das war das Wümmetfäscht 2010

Wenn auf dem Bläischulhausplatz plötzlich ein Zelt steht...

Plötzlich? Ich war teilweise schon am Mittwoch hier.

Ich bin ja auch ein Wegweiser oder?

Wenn alle Wegweiser nur noch nach Höngg zeigen...

... Höngg allenthalben beflaggt ist...

Quartierfest

... und Trauben gelesen werden...

Kolleginne, jetzt gahts i'd Präss.

Das isch ja z'befürchte gsii!

... die Autofahrer im Stau etwas zu lesen haben...

... aus dem Werkraum des ERZ eine Beiz wird...

... ja dann, dann ist Wümmetfäscht!

INHALT

| | |
|-------------|----|
| «Amtliches» | 2 |
| Blickfelder | 10 |

8-20 Uhr TV-Reparaturen

immer **0442721414**
aktuell **TV GRUNDIG**
Fernseh-Reparatur-Service AG
Hardturmstrasse 307, 8005 Zürich

Nach einem Wümmetfäscht mit 75-Jahre-Jubiläum der Eingemeindung und Zunftgründung und vor dem nächsten mit Gewerbeschau war das diesjährige Höngger Dorffest ein ganz normales. Unspektakulär, aber dennoch gut.

Ein eingespieltes Team – vom Organisationskomitee über Handel und Gewerbe, Vereine, Institutionen und zahlreichen freiwilligen Helferinnen und Helfern – plante und realisierte mit viel Herzblut ein Fest, das sich kaum von jenen der letzten Jahre unterschied: Im Programm

musste da und dort ein Bandname neu gesetzt werden und in den Zelten und Ständen wechselte der eine oder andere Betreiber.

«Courant normal» – und dennoch war es erneut ein schönes Fest, vor allem, weil sich Höngg mal wieder über alle lokalen Röschtgräben hinweg die Hände schüttelte und fröhlich war: Der Freitagabend war, den «Zillertalern» sei Dank, besser als letztes Jahr, am Samstag dagegen blieb das Zelt mehr als halb leer – die wahren Partys gingen in der Gewerbebeiz, im Cave und am Wümmet-Style ab. Richtig lebendig wurde es erst am Sonntag wieder mit dem Wümmetznüni

des HGH und dem Auftritt des Turnvereins. Auf dem Festplatz selbst herrschte stetig reges Treiben und Grüßen – hier war immer Dorffest.

Der «Höngger» war mit seiner Kamera über 30 Stunden auf «Bilderfang». – Jene, die es nicht in diese Wümmetfäscht-Ausgabe schafften, sind ab 4. November auf der neuen Homepage des «Hönggers» unter www.hoengger.ch aufgeschaltet.

Viel Vergnügen beim «Schneuggen»!

Ihr Fredy Haffner,
Redaktionsleiter «Höngger»

LIEGENSCHAFTENMARKT

Beim Naherholungsgebiet Werdinsel an der Winzerhalde 16 in Zürich-Höngg vermieten wir ab sofort im Erdgeschoss eine

4 1/2-Zimmer-Maisonette-Wohnung

111 m², Miete Fr. 2980.- (inkl. NK)

Wohnung mit Parkett, 2 Badezimmer, Küche mit Glaskeramik, Geschirrspüler, Kellerabteil



Heinrich Matthys Immobilien AG
Winzerstrasse 5, 8049 Zürich-Höngg
Telefon 044 341 77 30
www.matthys-immo.ch

8049 Zürich-Hönggerberg

Zu vermieten an Top-Aussichtslage (mit Seesicht!) nahe Grünzone und Busstop, moderne, helle, gut konzipierte und neuwertig renovierte

4 1/2 - Zimmer-Attikawohnung

(ca. 130 m²); Wohnen/Essen 55 m². Modernste Bäder und Küche. Cheminée. Süd-Terrasse ca. 90 m². Unverbaubare, einmalige Fernsicht. Eigene Waschmaschine/Tumbler. Bester Ausbaustandard, hoher Wohnkomfort, sehr gepflegtes Haus. Lift bis Tiefgarage. Keller und eigener Bastelraum. Mietantritt nach Vereinbarung. Mietzins inkl. NK Fr. 4'790.-/mtl., zuzügl. Heizung 90.-. Bewerbungen erbeten an Chiffre 22.10.10.177, Postfach 5946, 8050 Zürich

PARKPLÄTZE

Imbisbühlstrasse 128/132, 8049 Zürich.

Mehrere Tiefgaragenparkplätze zu vermieten. Für Oldtimer ebenfalls bestens geeignet.

Kontakt: info@bautreujuchli.ch

Zu verkaufen in Höngg

4 1/2-Zimmer-Eigentumswohnung

120 m², Balkon, Garagenplatz, sonnige, ruhige Lage, öV und Schule in nächster Nähe. Familie bevorzugt. Anfragen an Chiffre 2394, Quartierzeitung Höngg GmbH Inserate, Postfach, 8049 Zürich

Umzüge Fr. 100.-/Std.

2 Männer+Auto
Reinigung und Lager/ 079 678 22 71
Schränkmontage/
Sperrgut-Abfuhr, seit 26 Jahren

Räume Wohnungen, Keller usw. Flohmarktsachen ab Antiquitäten

Telefon 044 341 29 35
Mobil 079 405 26 00, M. Kuster



- Schneider-Atelier
- Anpassungen aller Art
- Verkauf von Nähmaterial
- Reparaturen aller Art

Hönggermarkt
Regensdorferstrasse 5
8049 Zürich
M. Murad, Tel. 043 538 97 06
Mo-Fr: 9-19, Sa: 9-16 Uhr

QT HÖNGG

Limmattalstrasse 214, 8049 Zürich
Tel. 044 341 70 00/Fax 044 270 91 61
E-Mail: quartiertreff.hoengg@zuerich.ch
www.stadt-zuerich.ch/qt-hoengg

Offenes Malen auf Staffeleien

Jeweils am Mittwoch von 15 bis 17 Uhr, für Kinder ab 1 1/2 Jahren in Begleitung einer erwachsenen Person. Unkostenbeitrag: 3 Franken pro Blatt; ohne Voranmeldung, Malschürze mitbringen.

Vernissage: Chanti Schmitt

Freitag, 12. November, ab 18 Uhr, Ausstellung bis 23. Dezember. Chanti Schmitt ist fasziniert von Bahnhöfen, Zügen und vom Züritram – eine Ausstellung für Kunst- und Eisenbahnbegeisterte.

Räbeliechtliisuppe am 6. November

Nach dem diesjährigen Räbeliechtliumzug offeriert der Quartiertreff Höngg in Zusammenarbeit mit Silke Frölich Kürbiscremesuppe, Wienerli und Brot.

Öffnungszeiten

Montag, Mittwoch und Freitag von 14 bis 18 Uhr.

BAUPROJEKTE

Ausschreibung von Bauprojekten

(§ 314 Planungs- und Baugesetz, PBG) Planaufgabe: Amt für Baubewilligungen, Amtshaus IV, Lindenhofstrasse 19, Büro 003 (8.00–9.00 Uhr; Planeinsicht zu anderen Zeiten nach telefonischer Absprache, Tel. 044 412 29 85/83)

Interessenwahrung: Begehren um Zustellung von baurechtlichen Entscheidungen müssen bis zum letzten Tag der Planaufgabe (Datum des Poststempels) handschriftlich unterzeichnet (Fax oder E-Mail genügen nicht) beim Amt für Baubewilligungen, Postfach, 8021 Zürich, gestellt werden (§ 315 PBG). Wer diese Frist verpasst, verwirkt das Rekursrecht (§ 316 PBG).

Für den Bauentscheid wird eine Gebühr erhoben, deren Höhe vom Umfang abhängig ist. Die Zustellung erfolgt per Nachnahme. Es erfolgt nur ein Zustellversuch.

Bei Abwesenheit über die postalische Abholfrist von 7 Tagen hinaus ist die Entgegennahme anderweitig sicherzustellen (z. B. durch Bezeichnung einer dazu ermächtigten Person).

Dauer der Planaufgabe:
29. 10. 2010 bis 18. 11. 2010

Kürbergsteig 7, nordseitige Erweiterung/Anbau im Untergeschoss, Erdgeschoss und 1. Obergeschoss des Einfamilienhauses, mit neuer Terrasse. Dachsanierung. Zum Kürbergsteig, ostseitig, ein neuer Geräteschopf, W2bI, Erik und Andrea Hämmerli, Projektverfasser: Marcel Scheidegger Architekturgesellschaft GmbH, Minervastrasse 97.

Amt für Baubewilligungen
der Stadt Zürich
21. Oktober 2010

BESTATTUNG

Wolfer, geb. Noller, Dolly Marcelle, Jg. 1928, von Zürich, verheiratet, Limmattalstrasse 259.

Requiem von John Rutter

In der katholischen Kirche Heilig Geist kommt das Requiem von John Rutter zur Aufführung. John Rutter ist ein englischer, zeitgenössischer Komponist, der hauptsächlich für seine Chor- und Kirchenmusik bekannt ist.

Das Requiem ist eines von Rutters beliebtesten und am häufigsten aufgeführten Werke. Geschrieben für Sopransolo, Chor und kleines Orchester mit Orgel, besteht es aus Teilen der römisch-katholischen Totenmesse in lateinischer Sprache sowie Psalmen und Gebeten aus dem «Common Prayer Book» in englischer Sprache.

Auf das Introitus – «Requiem aeternam» – und das Kyrie folgt Psalm 130 «Out of the Deep» mit einem wunderbaren Cellosolo in c-Moll. Der dritte Satz «Pie Jesu» ist ein lyrisches Sopransolo mit kurzen Einsätzen des Chors. Im «Sanctus» erstrahlt das Licht der göttlichen Herrlichkeit. Es folgen «Agnus Dei», Psalm 23 «The Lord is my Shepherd», und aus dem «Book of Common Prayer» «I heard a Voice from Heaven». Den Abschluss bildet das «Lux aeterna» aus der Totenmesse. Die sieben Teile bilden einen meditativen Bogen über die Themen von Leben und Tod. Dissonante

Akkorde lösen sich mit reinen, an Innigkeit kaum zu überbietenden Harmonien ab und geben dem Werk einen tröstenden Charakter.

In Höngg kann man das Werk in der katholischen Kirche Heilig Geist am Sonntag, 31. Oktober, um 10 Uhr im Gottesdienst und am Sonntag, 7. November, um 18 Uhr als Konzert hören. Ausführende: Cantata prima und Cantata nova mit Instrumentalisten und Solisten der Hochschule der Künste, an der Orgel Pius Dietschy, die Leitung hat Yu-Ra Placet. (e)

In den Chören Cantata prima und Cantata nova der Kantorei Heilig Geist Zürich sind neue Sängerinnen und Sänger willkommen. Informationen: www.kantorei-heilig-geist.ch oder direkt bei der Dirigentin Yu-Ra Placet, Tel. 043 366 00 53 oder E-Mail: wohlklang@gmail.com.

GRATULATIONEN

In der Hoffnung, den Mond zu erreichen, vergisst der Mensch, auf die Blumen zu schauen, die zu seinen Füßen blühen.

Liebe Jubilarinnen, liebe Jubilare

Ganz herzlich gratulieren wir Ihnen zum Geburtstag. Wir wünschen Ihnen einen schönen Tag im Kreise Ihrer Angehörigen und Freunde.

| | | |
|--------------------|--|----------|
| 30. Oktober | Heinz Kocher, Konrad-Ilg-Strasse 5 | 85 Jahre |
| 31. Oktober | Veronika Freihofer, Am Wettingertobel 1a | 80 Jahre |
| 1. November | Heidi Grossmann, Ferdinand-Hodler-Str. 46 | 80 Jahre |
| 2. November | Silvia Leugger, Winzerhalde 88 | 80 Jahre |
| 3. November | Andras Szikszay, Ackersteinstrasse 114 | 95 Jahre |

Professionelle Beratung
Farb-, Stil- Image
Sie wünschen eine Veränderung?
www.alphaimage.ch
Silvia Meeuwse, dipl. Imageberaterin
FSFM, eidg. FA, Tel. 044 341 63 71

Ballett Kinder Erwachsene

Kolonielokal ABZ
Rüthhofstrasse 21 (vis-à-vis Coop)
Donnerstags, andere Wochentage
auf Anfrage. Schnupperkurse:
10 Lektionen Kinder Fr. 160.-

Leitung: Monika Bräm,
Mitglied Dance Suisse
Telefon 043 311 56 46

Burma leidet – ein Kinderhilfsprojekt

Vorstellung eines Hilfsprojekts und Einblick in ein Land, das seit mehr als 45 Jahren unter der Militärdiktatur leidet. Welche Bedeutung hat die neue Wahl, die im November 2010 stattfinden wird? Warum hat Aung San Sukyi die Wahl boykottiert?

Mittwoch, 3. November, 20 Uhr

Reformierte Kirche Höngg



Referent: Thawm Mang

Er lebt seit 15 Jahren als politischer Flüchtling in Basel und arbeitet als Gastgeber in der Matthäuskirche der Reformierten Kirche in Basel. Sein Vater und sein Bruder sind vor Ort für das Kinderprojekt zuständig.

www.refhoengg.ch
REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE HÖNGG

Nachhaltig planen
bei Wohneigentum
und Pensionierung.
Mit der Nr. 1 klappts.

Mehr dazu in jeder ZKB Filiale, direkt bei Ihrem ZKB Kundenbetreuer: Telefon 0800 801 041 oder www.zkb.ch/hypotheken.

Die nahe Bank



**Zürcher
Kantonalbank**

Höngger

Zeitung für Höngg, erscheint am Donnerstag.
Winzerstrasse 11, Postfach, 8049 Zürich.
Telefon 044 340 17 05, Fax 044 341 77 34
3 Briefkästen: Limmattalstrasse 181,
Regensdorferstrasse 2, Winzerstrasse 11

Auflage 13200 Exemplare

Herausgeber

Quartierzeitung Höngg GmbH, Winzerstrasse 11,
Postfach, 8049 Zürich, Telefon 044 340 17 05
Geschäftsleitung: Liliane Forster (Vorsitz),
Roger Keller, Chris Jacobi

Konto: UBS AG, 8098 Zürich, Nr. 275-807664-01R

Redaktion

Fredy Haffner (fh), Redaktionsleitung
E-Mail: redaktion@hoengg.ch
www.hoengg.ch, Telefon 044 340 17 05

Freie Mitarbeiter: Mathieu Chanson (mc),
Beat Hager (hag), Sandra Habertür (sha),
Peter Inderbitzin (pin), Marie-Christine
Schindler (mcs), Sabine Sommer (som),
Marcus Weiss (mwe), Jacqueline Willi (wil)

Redaktionsschluss: Dienstag, 10 Uhr

Abonnenten Quartier Höngg gratis;
übrige Schweiz 96 Franken für ein Jahr, inkl. MwSt.

Inserate

Quartierzeitung Höngg GmbH
Brigitte Kahofer (kah), Winzerstrasse 11,
Postfach, 8049 Zürich, Telefon 043 311 58 81,
Mobil 079 231 65 35, Fax 044 341 77 34
E-Mail: inserate@hoengg.ch

Inserateschluss: Dienstag, 10 Uhr

Inserationspreise (exkl. MwSt.)

| | | | |
|--------------------------|----------|----------|----------|
| | s/w | 2-farbig | 4-farbig |
| 1-spaltige (25 mm) | –83 Fr. | –94 Fr. | 1.05 Fr. |
| 1-sp. Frontseite (54 mm) | 3.86 Fr. | 4.38 Fr. | 4.90 Fr. |

Übrige Konditionen auf Anfrage



ZWEIFEL
weinlaube

**Der perfekte
Begleiter zu Ihrem
Fondue:**

**Jubiläumscuvée Weiss
Zweifel Weine 2007**

75cl Fr. **15.80**
statt Fr. 19.80



Zweifel Weinlaube – der Wein- & Gourmetspezialist in Ihrer Nähe
Regensdorferstrasse 20 in 8049 Zürich-Höngg

T 044 344 23 43 | F 044 344 23 05 | www.zweifelweine.ch | info@zweifelweine.ch



Ich will gefüllt werden!

Ich auch!

Wir alle!

Freitagabend, Tische und eine Auswahl des Personals stehen bereit.

Hier, an dieser «Wäscheleine», beginnt die Bilderstrecke aus Kinderperspektive: Am Freitagabend ging ein Kind – wie dieses hier – ans Wümmetfäscht und nahm sich vor, am nächsten Tag wieder zu kommen und alle Stände zu besuchen...



ICH war's aber nicht!



Draussen werden noch Tickets verkauft...



... und dann stürmen schon «die Waden» das Zelt...

Zu wem mir ghööred, isch Redaktionsgheimnis!



DJ Menzi und sein Mikrofon: Gleich viele Haare, aber beim einen sind die Ohren besser integriert.*



Emerita Seiler gibt «Die Zillertaler» für die Festbühne frei.



Nur die ersten paar Minuten war das Publikum noch zurückhaltend...



... doch nach dem «Trinkgebet» und einigen zotigen Sprüchen hatten «Die Zillertaler» Höngg im Sack...



... bzw. auf Bänken und Tischen. Nach viel gehörter Meinung einiges besser als «Die Paldauer» letztes Jahr!



Vom «Höngger» ertappt: Roger Suter von der «Konkurrenz» – oder heisst es nun «Mitbewerber im Medienmarkt»?



Die Polizei hatte wie immer am Wümmetfäscht einen ruhigen Dienst – wenn sie nicht gerade ihren Chef suchte...



Stärkung vor und während des Konzerts für einen guten Zweck am Raclette-Stand des Kiwanis-Clubs Höngg.



Derweil wurde auf den Bänken im Zelt weiter «getanzt».



... doch der Sheriff von Höngg, Armin Lusser, war im Zelt gut betreut.

* Lieber Rolf, das ist die Revanche dafür, dass du mich auf der Bühne als «Paparazzo» geoutet hast. Auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr am Wümmetfäscht!

ihre-garage.ch

- Fachwerkstatt
- Service aller Marken
- Reifenmontage
- Karosseriearbeiten

Limmatstrasse 136
Telefon 044 341 00 00

Wir malen die Welt etwas schöner

kneubühler ag
malergeschäft

limmatstrasse 234
8049 zürich-höngg

telefon 044 344 50 40
telefax 044 344 50 44
maler@maler-kneuebuehler.ch
www.maler-kneuebuehler.ch

seit 1967

Ihr Zutritt zu optierten Steuerlösungen und Nachfolgeregelungen

www.credor.ch

Ihr Partner in Zürich

Treuhand Fred Brugger AG
Röschibachstr.22, 8037 Zürich 10

Telefon: +41 +43 204 00 70
Telefax: +41 +43 204 00 79
e-mail: info@bruggertruhand.ch
Internet: www.credor.ch

Mitglied der Treuhandkammer
Mitglied des Schweizerischen Treuhänder-Verbandes
Ein Unternehmen der credor



Ich kam mit dem Traktor plus Beiwagen, man weiss ja nie, was es da alles gibt.



Dann liess ich mich schminken. Um unerkannt zu bleiben, etwas grossflächiger als meine Vorgängerin am Schminkstand der Pfadi Höngg.



Beim Quartiertreff wurde ich befragt, «geknipst» und teilweise neu zusammengesetzt.



Beim Turnverein durfte ich hüpfen und bechern – ganz seriös, mit den «Flash Cups».



Schachclub? Papi musste mich hochheben, damit ich was sah, zum Spielen bin ich noch zu klein.

**Wenn Sie sich selbst nicht mehr verstehen:
Gestalttherapie schafft Klarheit.**

PSYCHOLOGISCHE BERATUNG und GESTALT THERAPIE

Dr. phil. Angelika Schneider, Gestalttherapeutin SVG
Kempfhofweg 18, 8049 Zürich
Telefon 044 341 44 38, Mobil 079 435 62 71
an.schneider@greenmail.ch

malergeschäft r./ingua

sämtliche maler- und tapeziererarbeiten

pumpwerkstrasse 23
8105 regensdorf
tel. 044 840 24 77
fax 044 840 24 78

Je zwei Tickets für das Budo-Meeting am 30. Oktober in der Saalsporthalle haben gewonnen:
M. Koch, Höngg, B. Jungblut, Höngg und S. Myland, 8051 Zürich

Viel Vergnügen!

Papeterie Vögel

CreativTage 2010
Workshops und Demos von Basteltechniken
Samstag 30. Oktober 2010, 08:00–16:00
Sonntag 31. Oktober 2010, 11:00–16:00

10% Rabatt auf Alles (30. und 31. Oktober)

KreaKids Kinder basteln Weihnachtsgeschenke.
Im November jeden Mittwoch Nachmittag 13:30–18:00
Nur in Begleitung von Erwachsenen. Keine Voranmeldung nötig.

LadiesNight
Freitag 29. Oktober 2010 Ladies-Night open end ab 19.00. Die Papeterie Vögel ist fest in Frauenhand. Lassen Sie sich von uns mit Drinks und Snacks verwöhnen, während Sie in aller Ruhe durch unser Sortiment stöbern.
Versteigerung unserer Keilrahmenmuster.

Wehntalerstrasse 44 8157 Dielsdorf www.papeterie-voegeli.ch 0041 44853 0975



Gemäss vertraulichen Hinweisen: der beste Tänzer von Höngg.



Muss Liebe schön sein!



Ein Prosit auf die Stimmung!



Gut versteckter Wegweiser zum Geheimtipp für jugendliche Festbesucher.

Verkehrspolitischer Totalschaden.

Rosengarteninitiative und Gegenvorschlag

- blockieren eine echte Lösung für die Rosengartenstrasse auf Jahre hinaus!
- drängen den Verkehr in die Quartiere und zerstören Lebensqualität!
- erzeugen millionenteure Planungsleichen und sind zum Fenster hinausgeworfenes Geld!

Deshalb am 28. November 2010:
2 x NEIN
(Stichfrage: Nichts ankreuzen)

www.rosengarten-2xnein.ch

Überparteiliches Komitee "Rosengarten: 2xNein", Postfach, 8042 Zürich.
Co-Präsidium: Nicole Barandun-Gross, CVP; Urs Rechsteiner, CVP; Michael Baumer, FDP; Carmen Walker Späh, FDP; Lorenz Habicher, SVP; Roland Scheck, SVP; Dr. RuthENZler, ACS Zürich; Milan Prenosil, City Vereinigung; Richard W. Späh, Gewerbeverband Stadt Zürich; Hans Rutschmann, Kantonaler Gewerbeverband; Bruno Amacker, TCS Zürich; Dr. Lukas Briner, Zürcher Handelskammer.

TREFFPUNKT SCIENCE CITY

SONNTAG, 31. Oktober 2010
11.00 – 16.00 Uhr

WAS IST GESUND?
Was Wissenschaftler aus Ost und West unter Gesundheit verstehen und was sie im Kopf und Herz dazu entdecken.
Kurzvorlesungen, Brain Bus, Herzlabor, Ausstellungen.

SCIENCE CITY JUNIOR
Gesunde Leckereien
Programm für Kinder ab 5 Jahren.
Hören und Sehen - Physik von Schall und Licht
Kindervorlesung ab 7 Jahren, 13.00 - 13.45 Uhr.

Ort: Science City, ETH Hönggerberg
Eintritt frei
Detailprogramm
www.treffpunkt.ethz.ch

In Zusammenarbeit mit
Zürcher Kantonalbank **TagesAnzeiger** **ETH**
Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
Swiss Federal Institute of Technology Zurich

Limmat-Garage AG
Hier sind Ihre Profis!
Autogewerbeverband AGVS

Gasometerstr. 35 (Limmatplatz)
www.limmat-garage.ch

Tel. 044 272 10 11



Bei He-Optik bekam ich extradicke «Brillen»-Gläser, die ich zuerst leeressen musste.



Der Verschönerungsverein hielt etwas zum Ausmalen bereit: Das Ortsmuseum ist bald rosa mit gelben Sternen!



So ein Pech: DEN Ballon von der Apotheke Im Brühl wollte doch ich!



Cool, einmal Glücksrad drehen und Gwunderfizz schenkt mir einen ganzen Kübel Kaugummis?



Falls mein Traktor geklaut wird: Auf Mauro Catantias Bildern finde ich den Weg zum Tram.



Kein Durchkommen zur Gewerbebeiz, bereits vor der Tür!



Und drinnen erst: Sogar Köpfe mussten platzsparend ausgerichtet werden.



Nur Music-Man Rolf Hauser hatte einen sicheren Platz und sorgte für Stimmung.



Er wollte UNBEDINGT mal in den «Höngger» und hielt dafür extra fünf Sekunden still.



Und da der «Paparazzo» vom «Höngger» schnell entdeckt war, «wollten» alle vor die Kamera ...



Für alle, die es noch nicht wussten: DIESES Antibrumm wirkt nur gegen Insekten!

Anwaltsbüro **Bruno Dohner**

Allgemeinpraxis: beratend und prozessierend

- Ehe- und Konkubinatsrecht
- Scheidungsrecht
- Erbrecht

Spezialisiert in Rechtsfragen aus der Gastronomie und Hotellerie

Blumenfeldstrasse 20
8046 Zürich
Telefon 044 377 52 60
bruno.dohner@brunodohner.ch
www.brunodohner.ch

- Gesellschafts- und Firmenrecht
- Arbeitsrecht
- Kaufrecht
- Miet- und Pachtrecht
- Werkvertrags- und Auftragsrecht

Gwunderfizz

gwunderfizz.ch

rebstock

Restaurant Am Meierhofplatz
Telefon 044 341 85 55
Mit gemütlichem Fumoir!
www.restaurantrebstock.ch

Samstag ab 17 Uhr geöffnet
Frisch und hausgemacht
Schweizer Spezialitäten
Täglich feine Menüs

Holzwanne 2000
service-schreinerei

claudio bolliger
schwarzenbachweg 9
8049 zürich
telefon und fax 044 341 90 48
- allgemeine schreinerarbeiten
- unterhalt von küche und türen
- glas- und einbruchreparaturen
- änderung und ergänzung nach wunsch

PAM HÖNGG
LIMMATTALSTRASSE 223
8049 ZÜRICH-HÖNGG
TELEFON 044 341 14 20



S PROCHE
SO NAH

★ PAM'S
NIGHT SHOPPING
★
NEUE
ÖFFNUNGS-
ZEITEN:
MONTAG BIS
SAMSTAG
8-22 UHR

BLOND ORANGEN
SPANIEN
KG



1.90

CERVELAT
SCHWEIZ
2 X 100 G



1.30

1/2
PREIS

KRISTALLZUCKER
AARBERG
1 KG



0.90

-33%
STATT 1.35

VALSER CLASSIC
6 X 1.5 LITER



3.95

-45%
STATT 7.20

BELFLOR
WEISSMEHL
1 KG



1.15

-40%
STATT 1.90

AKTIONEN GÜLTIG BIS SAMSTAG, 30. OKTOBER 2010

PAMPROMO.CH

PAMDIRECTORY.CH

PAMINFO.CH

Samstag, das Wetter hielt,
der Festplatz füllte sich.



Treffen der Veteranen-
fahrzeuge,
aber nur
der Wagen
von Hans
Nikles
fuhr die
Besucher
durchs
Dorf.



Und dann, angeführt von der
berittenen Polizei traf er ein...

zuerzee.ch

EINKAUFZ
ZENTRUM **LETZIPARK**
Wo sonst.

Die ganze Welt
des Weins

Willkommen am Wein- und Genussmarkt vom 19. Oktober bis 6. November.

Weinkenner können sich im Letzipark auf Weine aus aller Welt freuen. Für alle Geniesser zaubert die Starköchin Meta Hiltbrand und ihr Team feine Häppchen in der Showküche. So wird Einkaufen im Letzipark zu einem echten Genuss. www.letzipark.ch



1500 Parkplätze 3h gratis, 66 Geschäfte, 1 Warenhaus, geöffnet von Mo-Sa 9-20 Uhr, VBZ Tram 2 und Bus 31 89



Etwas auf meiner Höhe: Päcklifischen beim Wohnzentrum Frankental.



Halt! Finger weg, das ist MEIN Enichen!



Also MEINE Pizza muss die Frau dann aber ganz auf den Teller bringen.



Ob die Bären von Blumen Jakob im Wallis wohl überleben würden?



Heisst B&O «Baby und Oma direkt verbunden»? Ob mein Grosi da wohl mitmacht?



... der «Suuser-Wage», gelenkt von Schaaggi Heusser dem IV. ...



... der das erste Glas degustierte...



... und gleich darauf wollten alle den frischen «Suuser».



In der «Willaube» beim gemütlichen Beisammensitzen ...



... und davor an der «Wiibar» der Zunft beim «süffigen» Zusammenstehen.



Marcel Knörr signiert die von Mauro Tuena eben gekaufte Flasche «Höngger»-Stifterwein.



Auf der Bühne ging es «hart» zu und her: mit den Füßen beim Aikido...



... oder mit den beiden Jugendbands, hier «Made in China».



Demonstration der Lebensrettungsgesellschaft, Sektion Höngger.



Gemütlich war es dafür wie immer im Kafistübli, geführt vom Frauenverein Höngger.

Genuss in raffinierter Vielfalt ...

Was immer Sie für einen Grund zum Feiern haben, wir machen Ihre kulinarischen Träume wahr: Sei es zur Taufe, Kommunion oder Konfirmation – zum Geburtstag oder Hochzeitstag – für Klassenzusammenkünfte oder Vereins- und Firmenbankette! Unsere grosszügigen und gediegenen Lokalitäten für 10 bis 100 Personen, unsere auserlesenen Menü- und Weinvorschläge, sowie unsere Beratung und unser Service werden auch Sie und Ihre Gäste rundum begeistern – genauso wie Ihr Budget!

Raffiniert und unkompliziert – mitten im Herzen von Höngger:
Wir freuen uns, Sie zu verwöhnen!

Öffentliches Restaurant der TERTIANUM Residenz Im Brühl. Eigenes Parkhaus.
Täglich geöffnet. Rufen Sie uns an – Tel. 044 344 43 36 – Wir beraten Sie gerne!

Restaurant „Am Brühlbach“ · Kappenhühweg 11 · 8049 Zürich-Höngger · www.imbruehl.tertianum.ch



Garage Riedhof

Roland Muther
Autoelektrik und Fahrzeug-Diagnose
Modernste Test- und Messmethoden
Riedhofweg 35

Alle Komponenten aus einer Hand – in höchster Qualität für Ihre Sicherheit

Tel. 044 341 72 26



24 Stunden private, professionelle
Pflege zu Hause
Krankenkassen- anerkannte
Pflegeleistungen
Telefon 076 262 54 48
www.swisspflege.ch

GANZ SCHÖN GSUND

kompetent und persönlich



IMPULS
DROGERIE HÖNGGERMARKT
PARFUMERIE REFORMHAUS DROGERIE
LIMMATTALSTRASSE 186 · 8049 ZÜRICH · TELEFON 044 341 46 16

Wümmetfäscht ist Cevi-Land:
Hoch hinaus und tief hinunter.



Wenn der «Höngger» will,
steht es auf vier Hufen still:
Das Zunftpony – allerdings
nicht wegen dem Foto...



Wem das zu wenig war: Der Turnverein
Höngg brachte mit dem Rhönrad alle
in Schwung.



Nicht nur regendicht:
Die «Sumoringen»
luden auf die Matte.



Wir kaufen Autos

jeder Preisklasse ab Jg. 2000
Pw. aller Marken und Art. Sportwagen
und Lieferwagen aller Art.
Werden abgeholt und bar bezahlt.
Montag bis Samstag bis 20 Uhr
Tel. 044 817 27 26, Fax 044 817 28 41

Josef Kéri Zahnprothetiker

Neuanfertigungen
und Reparaturen
Limmattalstrasse 177
8049 Zürich
Telefonische Anmeldung
044 341 37 97

**Ma
Lucina
Neu:
Nail Art
ueia**

Damen- und Herrensalon
Limmattalstrasse 274
8049 Zürich-Höngg
Telefon 044 341 20 12
Geöffnet Di-Fr 8-18 Uhr, Sa 8-15 Uhr

Katholische Kirche Heilig Geist

Pfarrei Heilig Geist
präsentiert

John Rutter Requiem

CANTATA PRIMA und CANTATA NOVA
singen mit Solistin und Instrumentalisten

Heilig-Geist-Kirche Höngg,
Limmattalstrasse 146

31. Oktober, 10 Uhr
im Gottesdienst

7. November, 18 Uhr
im Konzert

www.kathhoengg.ch

Eintritt frei – Kollekte

Fit für Bauch Beine und Po POWER-PLATE Training

Anmeldung zum Probetraining:
FIT4Body
Power-Plate Training
Silvia Meeuwse Tel. 044 341 63 71

Urs Blattner Polstererei – Innendekorationen

Im Sydefädli 6, 8037 Zürich
Telefon 044 271 83 27
Fax 044 273 02 19
blattner.urs@bluewin.ch

- Polsterarbeiten
- Vorhänge
- Spannteppiche

Gesucht wird
Raumpflegerin
einmal pro Woche 4 Stunden.
Telefon 044 341 02 82

Höngger AerztInnen

Bundesamt
für Gesundheit
Office fédéral
de la santé publique
Ufficio federale
della sanità pubblica
Swiss Federal Office
of Public Health

Nationaler Grippe-Impftag vom 5. November

Das Bundesamt für Gesundheit empfiehlt eine breite Durchimpfung der Bevölkerung mit dem üblichen Grippeimpfstoff, neu in Kombination mit dem Impfstoff gegen die Schweinegrippe H1N1. Die diesjährige Kampagne richtet sich auch an Personen aus dem Umfeld der üblichen Risikopatienten. Schwangere Frauen, Frühgeborene und Kinder ab sechs Monaten sollten sich impfen lassen. Ebenso beruflich exponierte Personen oder Übergewichtige ab BMI >40.

Wir Höngger ÄrztInnen sind dabei.

Seniorinnen und Senioren

Die Grippe-Impfung wird empfohlen bei

- Personen ab 65 Jahren
- Personen mit chronischen Erkrankungen (Kinder >6 Monate) wie Herz-, Leber-, Hirn-, Lungen-, Zucker- und Nierenkrankheiten
- Personen mit Immundefiziten oder nach Milzentfernung
- Schwangere Frauen ab 6. SSM bis vier Wochen nach Geburt
- Personen mit regelmässigem Kontakt zu Säuglingen unter sechs Monaten
- Frühgeborene (<33.SSW, <1500g) ab 6. bis 24. Lebensmonat
- Pflege- und Medizinalpersonen
- Personen mit beruflichem Kontakt zu Geflügel, Vögel, Schweinen
- Personen mit massivem Übergewicht

Sie dürfen unangemeldet zur Grippeimpfung erscheinen, die Kosten werden durch die Krankenkasse vergütet.

Ihre Ärztin, Ihr Arzt berät Sie gerne bei Ihrem nächsten Besuch.

Junge und Gesunde

Die Grippe-Impfung wird empfohlen bei

- Personen, die das Risiko einer Erkrankung mit möglicher Arbeitsunfähigkeit vermindern möchten

Sie dürfen unangemeldet zur Grippeimpfung erscheinen, die Impfkosten betragen 25 Franken pauschal.

TREFFPUNKT SCIENCE CITY

MITTWOCH, 3. November 2010
19.30 – 21.00 Uhr

Zwischen „no sports“ und Fitnesswahn

Podiumsdiskussion mit:

Otto Bitterli, CEO, Krankenkasse Sanitas

Dave Dollé, Fitnessunternehmer

Christina Spengler Walder, Professorin für Sportphysiologie ETH Zürich

Beda Stadler, Hedonist und Immunologe Universität Bern

Moderation:

Martin Lübli, Wissenschaftsredaktor Tages-Anzeiger.

Ort: Science City, ETH Hönggerberg

Eintritt frei

Detailprogramm

www.treffpunkt.ethz.ch

In Zusammenarbeit mit

Zürcher
Kantonalbank

Tages-Anzeiger

ETH

Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
Swiss Federal Institute of Technology Zurich



Hauserstiftung Altersheim Höngg

Hohenklingenstrasse 40
8049 Zürich, Telefon 044 341 73 74
E-Mail: hauserstiftung@bluewin.ch

*Wir Menschen sollten
den Herbst als Vorbild sehen
und auch unseren eigenen
Lebensherbst farbiger gestalten.*

Quartiermittagessen

Liebe Hönggerinnen
Liebe Höngger

Die Natur kann uns im Alltag so viel Freude bereiten. Wir müssen nur bereit sein, die Wunder der Natur in uns aufzunehmen. Wir vom «Hauser»-Team möchten versuchen, Ihren Herbst mit einem Mittagessen und Kontakten zu anderen Menschen etwas farbiger zu gestalten.

Lassen Sie sich von unserem Küchenteam am **Sonntag, 31. Oktober**, in der Cafeteria mit einem feinen Menü verwöhnen. Für Fr. 28.– erhalten Sie bei uns ein Mittagessen, inkl. den nichtalkoholischen Getränken, Dessert und Kaffee. Damit wir jedoch genügend einkaufen können, möchten wir Sie bitten, dass Sie sich bis am **Freitag, 29. Oktober, um 15 Uhr**, in der Hauserstiftung, Hohenklingenstrasse 40, Telefon 044 341 73 74, anmelden. Wir freuen uns darauf, Sie bei diesem Essen bewirten zu dürfen.

Die nächsten Essen sind am
**Sonntag: 28. November
und 5. Dezember.**

Walter Martinet
Heimleiter



«Abziehbildli» beim Quartierverein: ein Höngger Wappen auf jeden Traktor!



Der projizierte Weinweg ist wohl noch nichts für mich, aber die Schokolade war fein.



Ob ich in die Zeitung will, wollte diese hübsche Frau wissen – ich selbst nicht, nur was ich sehe, ok!



Fonolliets von der Drogerie Hönggermarkt kenne ich bestens, die haben immer etwas Leckeres für mich bereit!



«Drei Minuten ziehen lassen», meinte Daniela Helbling Binkert von Bravo Ravioli. Natürlich die Ravioli, oder?



Bekannte, strahlende Gesichter an den Ehrentischen am Samstagabend im grossen Zelt.



Während draussen an den Ständen ebenfalls konsumiert, der Grill aber auch mal anderweitig genutzt wurde...

Active Sundays



Bewegung für die ganze Familie Sport Center Science City, Hönggerberg

Attraktive Bewegungslandschaft für Kinder von 4–10 Jahren.
Vorträge und Demonstrationen zu den Themen Bewegung und Sport. Eintritt frei.

Sonntag, 7. November, 14.00–18.00 Uhr

Thema: Wie fit sind unsere Kinder?

Sonntag, 28. November, 14.00–18.00 Uhr

Thema: Leben im Gleichgewicht – wichtig für jung und alt.

Weitere Daten und Infos

zu den Anlässen: www.wir-bewegen-zuerich.ch

Altgold-Ankauf

Seriöse und kompetente Beratung.
Barauszahlung zum Tageskurs.
Räumen Sie Ihre Schubladen!

Profitieren Sie vom höchsten Goldpreis aller Zeiten!

Goldschmuck, Golduhren, Armbänder,
Medaillen, Barren, Münzen, Vreneli usw.

**Montag, 1. November,
10 bis 17 Uhr durchgehend.**

Café Höngg

Limmattalstrasse 225
8049 Zürich

Auch Silber-Besteck

Telefon 076 514 41 00

Wir offerieren Ihnen einen Kaffee.

J. Amsler

Kirchliche Anzeigen

Reformierte Kirchgemeinde Höngg

Donnerstag, 28. Oktober

10.00 Frauen lesen die Bibel
«Sonnegg»
Pfrn. Carola Jost-Franz

Freitag, 29. Oktober

14.00 Freiwilligentreff
Die eigene Kreativität spielen lassen
«Sonnegg», Monika Golling, SD

18.30 Spirit-Jugendgottesdienst

Kirche, «Sonnegg»
Pfr. René Schärer, Roland Gisler, SD,
anschliessend Food and Games

20.00 «Die Schweiz sucht den Super-Senior» (Premiere), eine CaféZeit-Produktion unter der Leitung von Madelaine Lutz und Rosmarie Wydler, ref. Kirchgemeindehaus

Sonntag, 31. Oktober

10.00 Erntedank-Gottesdienst, Taufe
Pfrn. Carola Jost-Franz, Patricia Luder, Barbara Truffer, Katechetinnen und Kinder vom Treff4

Apéro

Montag, 1. November

19.30 Offene Kontemplationsgruppe
Pfrn. Marika Kober, Lilly Mettler, Edith Hofmänner

Mittwoch, 3. November

11.30 Mittagessen für alle
«Sonnegg»
Margrit Lüscher

13.30 Kiki-Träff (für Kinder von 4 bis 8 Jahren) Quartierraum Rütihof

Anschliessend: 15.30 bis 16.30 Uhr:
Kiki-Kafi (für Eltern und Kinder)
Rütihof mit Karin Koch, Priska Gilli, Katechetinnen

20.00 Mittwoch-Gottesdienst – zwischenHALT

Vortragsabend: Burma leidet – ein Kinderhilfsprojekt

Mittwoch-Team
anschliessend Chilekafi

Donnerstag, 4. November

20.00 Alleinerziehend
ref. Kirchgemeindehaus
Monika Golling

Katholische Kirche Heilig Geist Zürich-Höngg

Donnerstag, 28. Oktober

8.30 Rosenkranz
9.00 Heilige Messe

Samstag, 30. Oktober

9–11.30 Uhr: Untimorgen 5. Klasse,
Thema: «Die Bibel ist nicht vom Himmel gefallen»

18.00 Heilige Messe

Sonntag, 31. Oktober

10.00 Wir feiern den Gedächtnisgottesdienst für unsere Verstorbenen.
Unsere Kantorei, Solisten und

Instrumentalisten werden in dieser Erinnerungsfestfeier das Requiem von John Rutter aufführen. Anschliessend Apéro. Opfer für Samstag und Sonntag: SUKE, Eritrea

Mittwoch, 3. November

9.15 Kommunionfeier
im Alterswohnheim Riedhof

Donnerstag, 4. November

8.30 Rosenkranz
9.00 Heilige Messe

Evangelisch-Methodistische Kirche Zürich Nord (Höngg)

Bauherrenstrasse 44

Donnerstag, 28. Oktober

18.00 Freitagsvesper in der EMK Oerlikon

Samstag, 30. Oktober

14.00 Jungschar: «Tafelrunde»
Treffpunkt: Bucheggplatz

Sonntag, 31. Oktober

9.30 Gebetsgemeinschaft
Bezirksgottesdienst zum Jahr der Stille, anschliessend Mittagessen zugunsten des Missions-Jahresprojektes für Jugendliche in Osteuropa, gleichzeitig Kinderfort, in der EMK Oerlikon

Dienstag, 2. November

18.00 Missionsverein in der EMK Oerlikon

Zahnarzt
im Zentrum von Höngg
Dr.med.dent. Silvio Grilec

Limmattalstrasse 204, 8049 Zürich-Höngg
Telefon 044 342 44 11

www.meine-zaehne.ch

Heinz P. Keller Treuhand GmbH

Heinz P. Keller, eidg. dipl. Buchhalter/Controllor

- Buchhaltungen und Steuern
- Firmengründungen und Revisionen
- Erbteilungen und Personaladministration

Limmattalstrasse 206, Postfach 411, 8049 Zürich
Telefon 044 341 35 55, Fax 044 342 11 31
E-Mail: info@hp-keller-treuhand.ch
www.hp-keller-treuhand.ch

Gesucht

Höngger Pianistinnen

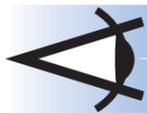
Für Vorspiel, kein Unterricht.

Weitere Auskunft: Tel. 044 341 78 80

Platznot im Mund?

Dr. Christoph Schweizer
Fachzahnarzt für Kieferorthopädie

Limmattalstrasse 123, 8049 Zürich
044 341 53 11, www.drschweizer.ch



Im Blickfeld

Die Steuerinitiative der SP ist eine Mogelpackung



Die Steuererichtigkeitsinitiative verlangt Mindestvorgaben für die kantonalen Steuersätze und will degressive Steuern verbieten. Dadurch wird die kantonale Steuersouveränität massiv eingeschränkt und ein gesunder Standortwettbewerb zwischen den Kantonen verhindert.

Der Bürger bestimmt, wie viel er zahlt und wie viel er bekommt. Zugegeben, wenn die Steuerrechnung eintrifft, schluckt jeder Schweizer leer. Schliesslich tragen alle mit einem nicht unerheblichen Teil ihres Einkommens dazu bei, dass die öffentliche Hand, allen voran die Gemeinden, ihre Aufgaben erfüllen können. Andererseits kann der Bürger auch einiges an Leistung einfordern: Gute Schulen, einen leistungsfähigen öf-

fentlichen Verkehr, Sicherheit, Kultur und vieles mehr. Steuern zu zahlen gehört ebenso zum Staatsverständnis wie das Wissen, mittels Abstimmungen, Referendum und Initiativrecht das Schicksal des Landes zu lenken. Schweizer empfinden den Staat nicht als Feind, sondern als Produkt des gemeinsamen, vielfältigen Willens. Der Stimmbürger bestimmt, welche Leistungen das Gemeinwesen erbringen soll. Auch welcher Preis für diese Leistungen bezahlt wird, bestimmt letztlich – mittels Abstimmung über das Gemeindebudget oder das Finanzreferendum – der Stimmbürger. Dadurch werden die Gemeinden zu einem effizienten Handeln verpflichtet.

Jeder Kanton bestimmt seinen Steuersatz

Auch den Steuersatz bestimmen die Stimmbürger jedes Kantons eigenständig. Passt den Zürchern nicht, wie der Kantonsrat das Steuerrecht ausgestaltet, kann das konstruktive

Referendum ergriffen werden. Zwar ist man schon etwas neidisch auf die niedrigen Steuern in Obwalden, aber die wenigsten würden wohl die hier-sige Infrastruktur gegen diejenige eines kleinen Bergkantons tauschen wollen. Kurzum, der Zürcher bezahlt im Vergleich zu einigen sogenannten Steueroasen etwas mehr, nimmt aber auch mehr staatliche Leistungen in Anspruch.

Negative Auswirkungen

Wollen sich die Kantone wirklich vorschreiben lassen, wie viel Steuern sie zu erheben haben und welche Leistungen damit möglich sind? Wohl kaum. Eine Einschränkung der kantonalen Souveränität bei der Festlegung der Steuermodelle führt zu mehr Steuereinnahmen als nötig und mittelbar zu höheren Staatsausgaben. Die Steuergerechtigkeitsinitiative ist letztlich eine Steuererhöhungsinitiative und deshalb abzulehnen.

NICOLE BARANDUN-GROSS,
KANTONS RÄTIN CVP

5 x Ja zu einer zukunftsfähigen Verkehrspolitik



Seit Jahrzehnten ist die Rosengartenstrasse der Inbegriff einer völlig verfehlten Verkehrsplanung. Die Autoschneise schneidet das Wohnquartier Wipkingen entzwei und ist für Fussgängerinnen und Fussgänger kaum überwindbar. Nun bietet sich die Chance, diese und andere verkehrspolitische Fehlplanungen aus der Vergangenheit zu korrigieren.

Die Autobahnüberdeckung Katzensee dient dazu, bei der Verbreite-

rung der Nordumfahrung den Schaden an der Natur zu verkleinern. Genauso darf der Ausbau des Bahnhofs Oerlikon nicht nur den Pendlern zugute kommen, sondern muss auch für die Quartierbevölkerung einen Nutzen bringen und Alt- mit Neu-Oerlikon verbinden.

Teilrevision der Parkplatzverordnung

Die vorliegende Teilrevision erlaubt es Bauherren endlich, bei Neubauten nur noch so viele Parkplätze zu bauen, wie tatsächlich nötig sind. Durch die Reduktion der Pflichtparkplätze – häufig in sehr teuren Tiefgaragen – können die Mietpreise tiefer gehalten werden. Diese Anpassung trägt endlich der Tatsache Rechnung, dass heute nur noch gut 30 von 100 Zürchern ein Auto besitzen.

Volksinitiative und Gegenorschlag Rosengartenstrasse

Von grösster Bedeutung für den Kreis 10 ist die Abstimmung über das Rosengartenstrasse. Der Verkehr auf der Rosengartenstrasse belastet das Quartier nicht nur sehr stark mit Lärm und Abgasen, er hat auch erhebliche Auswirkungen auf den Alltag der dort wohnenden Bevölkerung. Eine aktuelle Projektstudie zeigt beispielsweise auf, dass im Vergleich mit Wipkingen an der Rosengartenstrasse

se überdurchschnittlich viele Kinder wohnen. Deren Eltern empfinden die Umgebung als zu gefährlich und ungeeignet zum Spielen, weshalb diese Kinder die meiste Freizeit in der Wohnung verbringen. Das sind nicht gerade kindergerechte Bedingungen. Mit der Eröffnung der Westumfahrung und wegen der laufenden Sanierungsarbeiten an der Hardbrücke hat sich der Autoverkehr auf der Rosengartenstrasse tatsächlich stark reduziert. Mit der Reservation zweier Spuren für den öffentlichen Verkehr kann diese Verbesserung jetzt für die Zukunft gesichert werden. Zusätzlich müssen aber die Quartiere vor dem Ausweichverkehr geschützt werden, was der Gegenvorschlag des Gemeinderates explizit beinhaltet.

Ziel der Zürcher Verkehrspolitik muss sein, den Transitverkehr um die Stadt herumzuführen und keinesfalls durch die Stadt hindurch. Darum ist es völlig falsch, wenn der Stadtrat und die bürgerlichen Parteien einen Tunnel unter der Rosengartenstrasse wünschen, der genau wieder mehr Verkehr anziehen würde. Das wäre eine neuerliche Fehlplanung, die nur dem Kreis 5 eine neue Verkehrsline bescheren würde.

Wer aus den Fehlern der Vergangenheit gelernt hat, sagt deshalb überzeugt 5 x Ja zu einem zukunftsfähigen Verkehr.

KATHY STEINER,
GEMEINDERÄTIN GRÜNE ZÜRICH 10

Für diese Rubrik ist ausschliesslich die unterzeichnende Person verantwortlich.

www.zahnaerztehoengg.ch

Besuchen Sie uns auch im Internet!

Zahnärzte

Dr. med. dent. Martin Lehner
Dr. med. dent. Anja Fiebrig,
Assistenz Zahnärztin

Dentalhygiene und Prophylaxe
Praxis Dr. Martin Lehner
Limmattalstrasse 25
8049 Zürich-Höngg

Öffnungszeiten
Mo, Do: 7.30 bis 20 Uhr
Di, Mi: 7.30 bis 17 Uhr
Freitag: 7.30 bis 16 Uhr

Termine können ab sofort
telefonisch vereinbart werden
Telefon 044 342 19 30

he's 27 years old or he's 27?

Englisch in Kleingruppe
Stufen A0, A1

Freitags 8.15–9.45 Uhr
oder nach Absprache

Beginn:
19. November

Beatrice Donati

Deutsch • Englisch
Französisch • Italienisch

Geeringstrasse 60, 8049 Zürich
Telefon 044 341 25 69,
beatrice.donati@hispeed.ch

Schlagerfestival

mit dem Männerchor Höngg

«I have a dream», «Griechischer Wein»...

Vera Ehrensperger, Sopran
mit Instrumental-Ensemble
Leitung: Luiz Alves da Silva

Freitag, 5., und Samstag, 6. November
20 Uhr (Türöffnung 19 Uhr)

Fasskeller, Firma Zweifel
Regensdorferstrasse, 8049 Zürich

Vorverkauf:
Zürcher Kantonalbank
Regensdorferstrasse 18, Zürich-Höngg

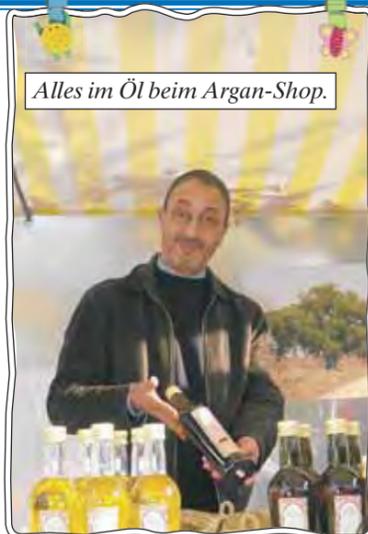
For Men only

www.maennerchor-hoengg.ch





So einen «Palatso»-Engel will ich – also einen der kleinen meine ich.



Alles im Öl beim Argan-Shop.



Dem Gedränge nach geht diese Rutsche direkt ins Zelt?



Danke, Frau Wegmann, DAS kann ich jetzt gebrauchen.



Wein leider nein – aber Chips und niemand schaut hin.



Samstagabend: Emerita Seilers Einsatz als Präsidentin OK Wümmetfäscht wird von Quartiervereinspräsident Ueli Stahel mit Blumen verdankt.



Das Zelt war nicht gerade gut gefüllt...



...«The Sixties» brachten dennoch einige auf die Bänke...



...wobei: Herren, warum sind immer nur die Frauen oben?



«Wilhelm Toll» Swiss Mountain-Rock'n'Roll, kurz und fätzig.



Ein Kommen und Gehen war auch vor und in der Lounge des Vereins Musicalprojekt Zürich 10...



Immer wieder gut besucht: Das Clubzelt des SVH...



Was Wunder, wenn nebst vielen Nachwuchsspielerinnen selbst Präsident und Gattin beim Ausschanken helfen!



...doch nach 23 Uhr vor allem an der «Wümmet-Style» im Saal des Restaurants Desperado: Dort ging die Nacht – und damit die Wümmetfäscht-Party der Jungen – erst richtig los!



Quartierverein Höngg

Postfach 555
8049 Zürich



Räbeliechtl-Umzug

Der Höngger Räbeliechtl-Umzug findet am **Samstag, 6. November**, bei jeder Witterung statt.

Besamlungsorte:

- 18.45 Uhr: Kürbergstrasse/Am Börtli – Brunnwiesenstrasse – Schwert – Tobeleggweg – Ackersteinstrasse – Tobeleggstrasse – Bauherrenstrasse – Kirche Höngg, Abmarsch des Zuges zur Kirche um 19 Uhr
 - 18.45 Uhr: Regensdorferstrasse/Segantinstrasse – Holbrig – Schärregasse – Kirche Höngg, Abmarsch des Zuges zur Kirche um 19 Uhr
 - 18.35 Uhr: Frankental – Imbisbühlstrasse – Zwielfplatz – Kirche Höngg, Abmarsch des Zuges zur Kirche um 18.50 Uhr
 - 18.30 Uhr: Rütihof/Schulhaus Rütihof – Giblenweg – Riedhofstrasse – Kirche Höngg, Abmarsch des Zuges zur Kirche um 18.45 Uhr
 - 18.45 Uhr: Am Wasser/Schulhaus Am Wasser – Hardeggstrasse – Bäulistrasse – Bauherrenstrasse – Kirche Höngg, Abmarsch des Zuges zur Kirche um 19 Uhr
- Jeder Zug wird von einem Tambour angeführt. Am Ende des Umzuges wird allen Kindern, welche mit einem Räbeliechtl am Umzug teilgenommen haben, gratis ein Höngger Weggen vom Quartierverein abgegeben. Ein Trompeten-Ensemble wird Eltern und Kinder anschliessend auf dem Kirchplatz mit einem Konzert unterhalten. Heisser Punsch, offeriert vom Quartierverein, wird auf dem Kirchplatz ausgeteilt.
- Alle Eltern sind herzlich eingeladen, am Umzug teilzunehmen oder die Routen zu säumen und die Kinder anschliessend bei der Kirche in Empfang zu nehmen.
- Ihr Quartierverein Höngg

Kiki-Träff im November



Gott ladet eus ii

Eine Jesusgeschichte und wie Pettersson Weihnachtsbesuch bekommt

Ein Angebot für 4- bis 8-jährige Kinder
Wir hören biblische und andere Geschichten, spielen, singen, malen und basteln.

Mittwoch, 3. und 10. November

14–15.30 Uhr, ab 15.30 Uhr: Eltern-Kind-Kaffee
Quartierraum der ref. Kirche, Im oberen Boden 7

Mit Karin Koch und Priska Gilli, Katechetinnen.

Anmeldungen an Karin Koch,
Telefon 044 342 28 52, E-Mail: karin.koch@zh.ref.ch

Auch neue Kinder sind herzlich willkommen!

www.refhoengg.ch

HÖNGG
REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE



Die Schule für Menschen in der zweiten Lebenshälfte

gratis Probestunde

Limmatstr. 232, 8049 Zürich
www.landolt-computerschule.ch
dorothee.landolt@bluewin.ch

Tel. 079 344 94 69



Und beim ewz-Infostand hat schon wieder einer vor mir abgeräumt!



Dafür gibt mir der Schoggi-König persönlich eine Tüte Schoggi-mandeln!



Und nach all den besuchten Ständen sitze ich nun irgendwo hier und warte auf das Chaschperli-theater der Pfadi.



Sonntagmorgen: Die Bühne gehört dem Musikverein Zürich-Höngg und...



... das Zelt ist fest in «roter» Hand: Das Rot der Gastgeber natürlich, des Vereins Handel und Gewerbe Höngg in seinen roten Kutten.



«Four for the Blues» liessen den Vormittag stimmungsvoll ausklingen...



... und «The Vintage Big Band» brachte Schwung in den Nachmittag.



Doch wirklich voll ist das Zelt am Sonntag-nachmittag erst wieder...



... wenn der TVH mit seinem Programm begeistert.



Spender Hans Reding nahm den gewichtigen Hauptpreis der Tombola dieses Jahr wieder mit: Niemand löste Los Nummer 9000 ein – was im Geschäft an der Limmattalstrasse 124 bis Ende November nachgeholt werden kann. Selbiges gilt für Los 5000, einlösbar bei Marolf & Co. an der Limmattalstrasse 211.



Gleich nach der Preisvergabe hiess es: Ende Wümmetfäsch 2010, Ueli Stahel packte an beim «Bänke hoch»...



Die Feinschmecker-Oase an der Limmatt

KlosterFahr

Restaurant «Zu den Zwei Raben»

In Stadtnähe, an idyllischer und ruhiger Lage beim Kloster, erwarten Sie kulinarische Köstlichkeiten aus Küche und Keller.

Restaurant
«Zu den Zwei Raben»
8109 Kloster Fahr
Telefon 044 750 01 01
restaurant@kloster-fahr.ch
www.kloster-fahr.ch
Mo. und Di. geschlossen
Grosser Parkplatz

- Gaststube, Terrasse und der lauschige Garten laden für kleine und grosse Geschäfts- und Familien-Anlässe ein.
 - Räume und Säle im Restaurant sowie im Kloster bieten Platz für 5 bis 80 Personen und eignen sich perfekt für Tagungen und Seminare.
- Wir heissen Sie herzlich willkommen und freuen uns auf Ihren Besuch!
Marcel Matter und Ihre Gastgeber vom Restaurant «Zu den Zwei Raben»

Herzlich willkommen

Restaurant
Grünwald

Das gemütliche Restaurant zwischen Regensdorf und Höngg

Rehrücken
ab 2 Personen,
nur auf Vorbestellung
Fondue chinoise à discrétion

Montag bis Sonntag
geöffnet von 9 bis 23.30 Uhr
durchgehend warme Küche

- Ideal für Firmen-, Familien- und Vereinsanlässe
- Genügend Parkplätze
Bus 485 direkt vor der Tür

Wir freuen uns auf Ihren Besuch:
Nicolas F. Blangey und das «Grünwald»-Team

Regensdorferstrasse 237
8049 Zürich, Telefon 044 341 71 07
www.gruenwald.ch



Ab 1. November Tessiner Chäs-Fondue

NEUE ÖFFNUNGSZEITEN
Mittwoch bis Sonntag
von 9 bis 23 Uhr geöffnet
Montag und Dienstag Ruhetag

Jeden Sonntag sensationelles
Tessinerbuffet, Brunch
von 10.30 bis 15 Uhr für Fr. 45.–
pro Person. Vom Frühstück übers
Mittags- bis zum Dessertbuffet.

Restaurant
TESSIN
GROTTO

Jägerhaus Waidberg
Waidbadstr. 151, 8037 Zürich
Telefon 044 271 47 50
E-Mail: info@tessin-grotto.ch

www.tessin-grotto.ch

RESTAURANTS

... und der «Paparazzo» wollte nur noch eines: die müden Füsse in die Badewanne strecken. Auf Wiedersehen in einem Jahr am Wümmetfäsch!